

No. 19708

---

**UNITED STATES OF AMERICA  
and  
NICARAGUA**

**Exchange of notes constituting an agreement concerning  
privileges and immunities. Managua, 17 and 18 Decem-  
ber 1979**

*Authentic texts: English and Spanish.*

*Registered by the United States of America on 27 March 1981.*

---

**ÉTATS-UNIS D'AMÉRIQUE  
et  
NICARAGUA**

**Échange de notes constituant un accord relatif aux privi-  
lèges et immunités. Managua, 17 et 18 décembre 1979**

*Textes authentiques : anglais et espagnol.*

*Enregistré par les États-Unis d'Amérique le 27 mars 1981.*

EXCHANGE OF NOTES CONSTITUTING AN AGREEMENT<sup>1</sup>  
BETWEEN THE UNITED STATES OF AMERICA AND NICA-  
RAGUA CONCERNING PRIVILEGES AND IMMUNITIES

---

I

*The American Ambassador to the Nicaraguan Minister of Foreign Affairs*

Managua, December 17, 1979

No. 213

Excellency:

I have the honor to refer to our recent discussions concerning the presence in Nicaragua of United States Military personnel for the purpose of furnishing assistance in connection with the recent flooding. As a consequence of those discussions, it is the understanding of my government that the Government of Nicaragua shall accord to such military personnel those privileges and immunities as are accorded to the administrative and technical staff of the United States Embassy in Managua of equivalent rank, while such personnel are present in Nicaragua in connection with the aforementioned assistance.

I have the honor to propose that this Note, together with Your Excellency's Note in reply confirming the above understanding, shall constitute an agreement between our governments on this subject, effective from the date of Your Excellency's Note in reply.

Please accept, Excellency, the renewed assurances of my highest consideration.

LAWRENCE A. PEZULLO

His Excellency Miguel D'Escoto  
Minister of Exterior  
Managua

---

<sup>1</sup> Came into force on 18 December 1979, the date of the note in reply, in accordance with the provisions of the said notes.

## II

[SPANISH TEXT — TEXTE ESPAGNOL]

[TRANSLATION<sup>1</sup> — TRADUCTION<sup>2</sup>]

REPÚBLICA DE NICARAGUA  
AMÉRICA CENTRAL

REPUBLIC OF NICARAGUA  
[CENTRAL AMERICA]

MINISTERIO DEL EXTERIOR  
« Año de la Liberación »

MINISTRY OF FOREIGN AFFAIRS  
[“Year of Liberation”]

Managua, Nic.  
18 de diciembre de 1980<sup>1</sup>

Managua, Nicaragua  
December 18, [1979]

Protocolo  
No. 015

[Protocol]  
No. 015

Señor Embajador:

Mr. Ambassador:

Hónrome en avisar recibo de su apreciable Nota No. 213 del 17 de los corrientes, en la que se refiere a la conversación sostenida entre funcionarios de esa Embajada a su cargo y funcionarios de la Cancillería, relacionada a la presencia de personal militar norteamericano en Nicaragua, con el propósito de brindar asistencia con motivo de las recientes inundaciones en nuestro país, y como consecuencia de la misma, estamos de acuerdo con los conceptos de que dicho personal militar gozará de los privilegios e inmunidades, mientras dure su permanencia en Nicaragua, en relación con la asistencia en referencia.

I have the honour to acknowledge receipt of your note No. 213 of December 17, 1979, referring to the discussions between officials of your Embassy and of the Foreign Ministry concerning the presence in Nicaragua of United States military personnel for the purpose of furnishing assistance in connection with the recent flooding in our country. As a result of the discussions, we agree that the aforesaid personnel shall enjoy privileges and immunities while present in Nicaragua in connection with the aforementioned assistance.

Aprovecho la oportunidad para reiterar al Señor Embajador las seguridades de mi más elevada consideración.

I avail myself of the opportunity to renew to you, Mr. Ambassador, the assurances of my highest consideration.

[Signed — Signé]

[Signed]

MIGUEL D'ESCOTO BROCKMANN  
Ministro del Exterior

MIGUEL D'ESCOTO BROCKMANN  
Minister of Foreign Affairs

Señor Lawrence A. Pezullo  
Embajador de los Estados Unidos  
de América  
Managua

Mr. Lawrence A. Pezullo  
Ambassador of the United States  
of America  
Managua

<sup>1</sup> Should read “18 de diciembre de 1979” — Devrait se lire « 18 de diciembre de 1979 ».

<sup>1</sup> Translation supplied by the Government of the United States.

<sup>2</sup> Traduction fournie par le Gouvernement des Etats-Unis.